

Протоиерей Борис Даниленко

Русская библеистика в эмиграции XX в. (Тезисы доклада)

1. XIX в. в России стал веком начала серьезных академических изысканий в области текстологии и экзегезы Ветхого и Нового Заветов.

2. Реформы духовных школ прошлого века определили место как основных, так и вспомогательных дисциплин, относящихся к изучению Библии, в системе богословских, церковноисторических и филологических дисциплин российских семинарий и академий.

3. Переводческая деятельность на национальные языки народов, населявших Российскую Империю, приняла в XIX в. масштабы, сопоставимые лишь с деятельностью Британского библейского общества (впоследствии UBS).

4. Работа, предшествовавшая появлению Синодального перевода Библии на русском языке, предопределила интерес отечественных богословов и филологов к сопоставлению «византийской традиции» ветхозаветных текстов и традиции «массоретской» Библии.

5. Характеристику науки Ветхого и Нового Заветов в предреволюционный период находим в переписке двух отечественных библеистов, профессоров по кафедрам Нового Завета СПб-й и Киевской духовных академий Н. Н. Глубоковского и Д. И. Богдашевского (впоследствии архиепископа Василия).

6. Н. Н. Глубоковский. Краткая характеристика научного пути.

7. Н. Н. Глубоковский, как профессор Нового Завета на Богословском факультете в Софии. «Экзегеза библейских текстов, основанная на их лингвистическом анализе» – основной научный метод Н. Н. Глубоковского, сложившийся окончательно в эмиграции.

8. Оценка Н. Н. Глубоковским новых переводов Священного Писания и его частей на болгарский язык.

9. «Парижская школа» русской библеистики.

10. А. В. Карташев и его «Ветхозаветная библейская критика».

11. Епископ Кассиан (Безобразов) – переводчик на современный русский язык Нового Завета.

12. Пути в библеистику некоторых авторов русского зарубежья (по материалам журнала «Путь»): А. А. Вановский, епископ Кассиан, Р. В. Плетнев, А. А. Салтыков, Б. И. Сове.

13. «Оглядка» на «флагманы» западной библеистики со стороны специалистов по Ветхому и Новому Заветам из русской диаспоры в Европе.

14. Участие Б. И. Сове в Афинском конгрессе православных богословов 1936 г. Краткое изложение основных положений его доклада. Характеристика принципиально нового подхода к соотношению ветхо- и новозаветных текстов и их «прочтению» в православной богослужебной традиции.